

Porównanie tłumaczeń Przysłów 15:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mądry syn cieszy ojca, ale człowiek głupi lekceważy matkę.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mądry syn cieszy ojca, głupi natomiast lekceważy matkę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mądry syn jest radością ojca, a człowiek głupi gardzi własną matką.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Syn mądry uwesela ojca; ale głupi człowiek lekce waży matkę swoją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Syn mądry uwesela ojca, a głupi człowiek gardzi matką swoją.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mądry syn jest radością ojca, a matką pogardza syn głupi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mądry syn sprawia ojcu radość, lecz człowiek głupi lekceważy swoją matkę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mądry syn sprawia radość ojcu, człowiek głupi gardzi swoją matką.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mądry syn cieszy ojca, natomiast człowiek głupi znieważa swą matkę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Syn mądry jest radością ojca, a człowiek głupi gardzi własną matką.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Мудрий син радує батька, а безумний син глузує з своєї матері.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mądry syn jest pociechą ojca, a człek głupi lekceważy swą matkę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mądry syn rozwesela ojca, lecz człowiek głupi gardzi swą matką.

¹⁾ <x>240 10:1</x>; <x>240 13:1</x>; <x>240 29:3</x>